



ISABEL ALLENDE RETOMA LA POLEMICA EN EL LIBRO MI PAIS INVENTADO

La historia que el escritor José Donoso debió eliminar de sus memorias

► La escritora chilena asegura que Elodoro Yáñez, abuelo de José Donoso, nunca llegó a la presidencia de Chile debido a la marcha que dejó su madre Josefina Ponce al abrir "una casa de juegos clandestina" atendida por "camareras alegres". El capítulo fue censurado de las memorias del novelista tras presiones familiares.

RODRIGO MIRANDA

Meses antes de morir, el 7 de diciembre de 1996, el escritor José Donoso publicó su libro más personal: *Conjeturas sobre la Memoria de mi tribu*. Pero el texto no llegó a las librerías como el autor de *Coronación* lo concibió originalmente. Por presiones familiares debió eliminar un capítulo sobre su bisabuela Josefina Ponce: según el novelista, al enviudar, doña Josefina abrió "una casa de juegos clandestina" en La Chibcha, atendida por "camareras alegres".

Isabel Allende, en su libro *Mi País inventado*, vuelve a tomar el tema y añade que esa "marcha" impidió que Elodoro Yáñez, hijo de Josefina, llegara a la presidencia de la República. "Lamento que esa bisabuela no fuera de mi tribu. De haberlo sido, me habría encargado de explotar su historia con justificado orgullo. ¿Cuántas novelas sobre-



DONOSO CENSURADO. Un primer intento al escribir con propósito por distorsión al publicarlo el capítulo sobre su bisabuela.

"La elite chilena a principios de siglo era mucho más abierta. Se llegó a aceptar que un Presidente de Chile, como Jorge Alessandri, fuera homosexual sin que nadie dijera nada", dice Alfredo Jocelyn-Holt sobre la situación que afectó a Donoso.

sas se pueden escribir con una bisabuela así", sentencia Allende en su nuevo título.

¿Qué obligó a Donoso a censurarse? Según Esther Edwards, amiga del escritor y autora de su biografía *José Donoso: Voces de la Memoria*, desde un principio el capítulo encontró reticencias en los Yáñez, parientes de Donoso. El escritor se enemistó con su primo, el abogado Gonzalo Figueroa, para quien el capítulo resultó particularmente ofensivo. Luego de estas memorias estaba particularmente afectado y optó por no ir al choque con sus parientes. "Su primo lo atacó con un proceso por difamación. Incluso, lo descubrió al matrimonio de su hija. José estaba viejo, débil, en tierra y no quería herir a la gente", recuerda la escritora.

Donoso no quiso embarcarse en esta reyesía familiar y producto del desencuentro eliminó el capítulo antes de entregar el manuscrito definitivo a editorial Alhambra. A siete años de los hechos, Gonzalo Figueroa defiende su rechazo a ese capítulo y sostiene que el autor abusó de su creatividad e inventó situaciones. "El libro de memorias de mi primo tenía más textos literarios, propios de una novela, que antecedentes históricos y la familia no estaba de acuerdo con su decisión de mantener los nombres verdaderos", explica Figueroa, quien hoy también escribe un libro sobre el clan Yáñez.

A juicio de Edwards, con el escape de los Yáñez el escritor descubrió la incompatibilidad entre su deseo de recomponer el pasado

y mantener las buenas relaciones dentro de su "tribu". "Sus primos no entendieron que un escritor con el prestigio de José Donoso no tuviera todo el derecho de tomarse licencias literarias. Lamentablemente ya nadie puede comprobar la historia que se cuenta en ese capítulo", añade.

Para el historiador Alfredo Jocelyn-Holt la duda sobre la veracidad de esa historia sobrevive. "Hiendo a desdibujar la diferencia entre mito y realidad. Todo mito siempre tiene algo de verdad", comenta. Sin embargo, Jocelyn-Holt no se refiere completamente la tesis de Isabel Allende: "No cabe duda que Elodoro Yáñez era un autócrata, pero no se puede decir que no pudo llegar a ser Presidente porque su madre puso una casa de juego. Si se quedó en el camino fue por la presencia de Arturo Alessandri, también una fuerza de clase media, que lo opuso".

Del mismo modo, Gonzalo Figueroa considera que la autora de *La Casa de los Espíritus* comete un error. "Mi abuelo Elodoro Yáñez renunció a una candidatura de la Alianza Liberal en beneficio de otro candidato en 1915", explica. Jocelyn-Holt piensa, en todo caso, que la actitud de la familia Yáñez ante las memorias de Donoso fue exagerada: "La elite chilena a principios de siglo era mucho más abierta que hoy. En el pasado se llegó a aceptar que un Presidente de Chile, como Jorge Alessandri, fuera homosexual sin que nadie dijera nada". Esther Edwards, en tanto, asegura que el relato sobre la bisabuela de Donoso es producto de la imagina-

ISABEL ALLENDE
Mi país inventado



LIBROS ENFRENTADOS. En *Mi País inventado*, Isabel Allende retoma el tema de la censura de Donoso. A sus memorias, añade le falta el capítulo del escándalo.

ción del narrador: "Hay un libro de un escritor uruguayo que le sirvió de inspiración para contar esta historia desde su juventud. Ahora él tenía todo el derecho a publicarla. Era un escritor. Eso es lo que no entendieron los Yáñez".

La casa de muchachas alegres

En el capítulo censurado del libro *Conjeturas sobre la Memoria de mi tribu*, José Donoso cuenta que doña Josefina Ponce, madre del fundador del diario *La Nación*, Elodoro Yáñez, era una mujer fuerte, voluntariosa y de gran belleza física, sin ser atractiva verdaderamente. Al enviudar, decidió hacer todo lo que estuviera

en su poder para mantener económicamente a sus hijos, que estudiaban en el Instituto Nacional, hasta que tuvieron sus rituales de abogados. Para financiarles sus años de universidad y mantener al resto de la familia Josefina Ponce abrió una casa de juegos clandestina en su propia casa de La Chibcha. Este sitio era atendido

por camareras alegres y atractivas que ella allegó en sus viajes al sur. De acuerdo al libro, la casa tuvo la clientela más distinguida de Santiago, tanto que el lugar llegó a ser conocido como "El Club de la Unión Chica", pero al mismo tiempo le dio una mala fama a la familia, marcha que fue imposible limpiar.

La historia que el escritor José Donoso debió eliminar de sus memorias [artículo] Rodrigo Miranda.

Libros y documentos

AUTORÍA

Miranda C., Rodrigo

FECHA DE PUBLICACIÓN

2003

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La historia que el escritor José Donodo debió eliminar de sus memorias [artículo] Rodrigo Miranda.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile